

Flugstalla

réð fellu

01:2 The father of the sea-thread [Loki] set about
01:3 urging the feller of the life-net of the gods of
01:4 the flight-ledges [Þórr] to leave home. Loptr
01:5 [Loki] was a mighty liar. The deceitful mind-
01:6 tester of the war-thunder's Gaur [Loki]
01:7 declared that green paths led towards
01:8 Geirröðr's wall-horse [house].

fjörnets goða at hvetja,
drjúgr var Loptr at ljúga,
lögseims faðir heiman.
Geðreynir kvað grænar
Gauts herþrumu brautir
vilgi tryggir til veggjar
viggs Geirröðar liggja.

02:1 Geðstrangr of lét göngu
02:2 gammleið Þóarr skömmum,
02:3 fýstusk þeir at þrýsta
02:4 Þorns niðjum, sik biðja,
02:5 þá er gjarðvenjuðr görðisk
02:6 Gandvíkr, skotum ríki,
02:7 endr til Ymsa kindar,
02:8 Iðja setrs, frá Þriðja.

The brave Þórr did not need to be
asked often by the vulture-path
[Loki] to make the journey; they
were eager to oppress Þorn's
descendants [giants], when the
tamer of Gandvík's girdle [Þórr],
mightier than the Scots of Iði's
dwelling [giants], again set forth
from Þriði's [Odin's] towards
Ymsi's kindred [giants].

03:1 Görr, varð í för fyrri,
03:2 farmr, meinsvárans, arma,
03:3 sóknar, hapt, með svipti
03:4 sagna, galdrs, en rögnir.
03:5 Þyl ek granstrauma Grímnis:
03:6 gall- mantælir halla
03:7 -ópnis ilja gaupnum
03:8 Endils á mó **spendi**.

Rögnir of the battle [þjálf] was
quicker to join the swift mover of
armies [Þórr] on the expedition
than the perjurious burden of the
arms of the hapt of sorcery [Loki].
I recite Grímnir's lip-streams
[poetry]. The maiden-betrayer of
the halls of the shrill-crier [Þórr]
stretched the palms of his soles
onto Endill's moor [ocean].

04:1 Ok, Gangs, -Vanir gengu
04:2 gunn-, vargs himintörgu
04:3 Fríðar, **unz** til, fljóða
04:4 **frumseyrir** kom dreyra,
04:5 þá er bölkveitir brjóta
04:6 bragðmildr Loka vildi,
04:7 bræði vændr, á brúði
04:8 bág sefgrímnis mága.

And the battle-Vanir [warriors]
walked, until the prime diminisher
of the maidens of the enemy of the
Fríðr of the heaven-shield [Þórr]
reached Gangr's blood [ocean],
when the agile, quick-tempered
avorter of Loki's mischief [Þórr]
wished to oppose the bride of the
sedge-buck's kinsmen [giantess].

05:1 Ok vegþverrir **varra**
05:2 vann fetrunnar Nönnu

And the honour-decreaser of the
Nanna of the pommel of the sea

05:3	hjalts af hagli oltnar	
05:4	hlaupár um ver gaupu.	
05:5	Mjök leið úr stað stökkvir	
05:6	stikleidar veg breiðan	
05:7	urðar þrjótis, þar er eitri,	
05:8	æstr, þjóðáar fnæstu.	[Þórr] crossed on foot the icy, swollen streams, which tumble around the lynx's ocean [earth]. The furious scatterer of the screevillain [Þórr] made fast progress
06:1	Þar í -mörk fyrir -markar,	There they pushed shooting-
06:2	málhvettan byr settu,	serpents [spears] into the net-
06:3	ne hvélvölur hálar,	forest [ocean] against the loud
06:4	háf- skotnaðra, sváfu;	wind of the forest [ocean-current].
06:5	Knátti, hreggi höggvin,	The slippery, round bones
06:6	hlymþél við mól glymja,	[pebbles] did not sleep. The
06:7	en fellihryn fjalla	banging files [spears] jangled
06:8	Feðju þaut með steðja.	against the pebbles, while the
		mountains' falling-roar [cascade] rushed, beaten by an ice-storm, along Feðja's anvil.
07:1	Harðvaxnar lét herðir	The promoter of the whetstone-
07:2	hallands of sik falla;	land [warrior] let the mightily-
07:3	gatat maðr, njótr, hin neytri,	swollen ones [waves] fall over him.
07:4	njarð-, ráð fyrir sér, -gjarðar.	The man, who benefited from the
07:5	Þverrir lét, nema þyrri	girdle of might [Þjálfi], knew no
07:6	þorns, barna sér mörnar,	better course of action. The
07:7	snerríblóð, til, svíra,	diminisher of Mörn's children
07:8	salþaks megin vaxa.	[Þórr] threatened that his power
		would grow unto the hall's roof [heaven], unless the gushing-blood of Þorn's neck [ocean] would diminish.
08:1	Óðu fast, en, fríðir	The glorious, battle-wise warriors,
08:2	flaut, eiðsvara Gauta	oath-sworn vikings of Gauti's
08:3	setrs víkingar snotrir,	dwelling, waded hard, while the
08:4	sverð-, runnar, -fen, gunnar.	sword-fen [ocean] flowed. The
08:5	Þurði hrönn at herði	wave of the earth's snow-dune
08:6	hauðrs rúmbyggva nauðar,	[ocean], blown by the tempest,
08:7	jarðar skafis af afli,	rushed forcefully at the increaser
08:8	áss, hretviðri blásin.	of the distress of the room-
		dwellers of the land of the ridge [Þórr],
09:1	Unz með ýta sinni,	until Þjálfi, accompanying the

09:2 aflraun var þat, skaunar
09:3 á seil himinsjóla
09:4 sjálflopta kom Þjálfi.
09:5 Háðu stáli stríðan
09:6 straum Hrekkmímis ekkjur;
09:7 stop- hnísu fór steypir

09:8 **stríðlund** með -völl Gríðar.

010:1 Ne djúp-akörn drápu
010:2 dólgs, vamms, firum, Glamma,
010:3 stríðkviðjundum, stöðvar
010:4 stall við rastar falli;
010:5 ógn djarfan hlaut arfi
010:6 eiðs fjarðar hug meira;
010:7 skalf-a Þórs ne Þjálfa

010:8 þróttar steinn við ótta.

011:1 Ok sífuna síðan
011:2 sverðs lið-Hatar gerðu
011:3 hlífar borðs við **herða**
011:4 harð- Gleipnis dyn **-barða**;
011:5 áðr hylriðar **hæði**,
011:6 hrjóðendr fjöru þjóðar,
011:7 við skyld-Breta skytju

011:8 skáллеik Heðins reikar.

012:1 Dreif, með dróttar knefvi,
012:2 dólgs-Svíþjóðar kólgu
012:3 sótti ferð á flótta
012:4 flesdrótt, í **vé** nesja;
012:5 þá er **funhrístis** fasta,
012:6 flóðrifs Danir, stóðu,
012:7 knáttu, jólnis ættir,
012:8 útvés fyrir lúta.

friend of men [Þórr], flew into the air of his own accord onto the sky-lord's shield-strap - that was a great feat of strength! The widows of the Mimir of mischief [waves] caused a violent stream, strident with steel. Gríðr's toppler [Þórr] carried the battle-tree [Þjálfi] across the bumpy land of the porpoise [ocean].

The deep-acorns of hostility [hearts] of the men, who firmly oppose disgrace, did not miss a beat at the surge of the current of Glammi's haunt [ocean]. The brave son of the isthmus [Þórr] was not threatened by the terror of fjord-trees [ocean] (?) Þórr's valour-stone [heart] did not tremble from fear, and neither did Þjálfi's.

A flock of the cliff-foes of the shield of the ever-burning fire [giants] made a din of the sword's board [battle] against the tighteners of Gleipnir [the Æsir], before the crossers of the deep, the destroyers of the nation of the sea-shore [Þórr & Þjálfi], were able to conduct the bowl-play of the hair-parting of Héðinn [battle] against the kin-Briton of the cave [Geirröðr].

The skerry-nation of the cold wave of the foe-Sweden [giants] fled, and hurried into their sanctuary, accompanied by the crusher of the ness-people [Þórr]. The Danes of the flood-rib of the outlying sanctuary [giants] admitted defeat, when the kinsmen of Jólnir's fire-shaker [warriors] stood resolutely.

<p>013:1 Þars í þróttar hersar 013:2 þornrann hugum bornir, 013:3 hlymr varð hellis Kumra 013:4 hringbálkar, fram gingu; 013:5 Lista færðr í fasta 013:6 friðseinn var þar hreina 013:7 gnípu hlöðr á greypan 013:8 grán hött risa kvánar.</p>	<p>When the warriors, endowed with minds of valour, entered the house of Þorn [cave], there was a great din among the Cymry of the cave of the circular wall [giants]. The peace-reluctant slayer of the reindeer of the Lister of the peak [Þórr] was put in a fix there, on the dire, grim hat of the giantess [chair].</p>
<p>014:1 Ok háam loga himni, 014:2 hall- fylvingum vallar 014:3 tráðusk þær, við tróði 014:4 -tungls brá- salar þrungu; 014:5 húfstjóri braut hváru 014:6 hreggs váfreiðar tveggja 014:7 hlátr-elliða hellis 014:8 hundfornan kjöl sprundi.</p>	<p>They forced the high heaven of the flame of the brow-moon [Þórr's head] against the rafters of the (rock-)hall [cave], and were crushed against the rocks of the plain (of the rock-hall) [floor]. The hull-controller of the hovering chariot of the thunder-storm [Þórr] broke the ancient keel of the laughter-ship [backbone] of both cave-maidens [giantesses].</p>
<p>015:1 Fátíða nam fræði, 015:2 fjarðeplis, konr Jarðar, 015:3 mærar legs, né mýgðu 015:4 menn ölteiti, kenna; 015:5 álmtaugar laust ægir 015:6 angrþjóf sega töngu 015:7 Óðins afli soðnum, 015:8 áttuðr, í gin, Suðra.</p>	<p>Earth's son [Þórr] taught an unusual lesson [or: seldom spoke], but the men of the lair of the land of the fjord-apple [giants] did not cease their ale-feast. The frightener of the elm-cord [warrrior], Suðri's kinsman [Geirröðr], with tongs thrust a morsel, cooked in the forge [a glowing piece of iron], at the mouth of Óðinn's grief-thief [Þórr].</p>
<p>053:1 Þröngvir gein við þungum 053:2 þangs rauðbita tangar 053:3 kveldrunninna kvinna 053:4 kunnleggs alinmunn.</p>	<p>The oppressor of the kinfolk of evening-running women [Þórr] opened wide the mouth of his arm [hand] at the heavy, red morsel of the tongs' seaweed [the glowing piece of iron],</p>
<p>016:1 Svá at hraðskyndir handa 016:2 hrapmunnum svalg gunnar 016:3 lyptisylg á lopti</p>	<p>and thus the swift hastener of battle, Þröng's old friend [Þórr], greedily drank the raised drink of</p>

016:4 langvinr síu Þröngvar,
016:5 þá er örþrasis eisa
016:6 ós Hrímnis fló drósar
016:7 til þrámóðnis Þrúðar

016:8 Þjóst- af greipar -brjósti.

017:1 Bifðisk höll þá er höfði
017:2 Heiðreks of kom breiðu
017:3 und fletbjarnar fornan
017:4 fótlegg Þrasis veggjar;
017:5 ítr gulli laust Ullar
017:6 jótrs vegtaugar þrjóti
017:7 meina niðr í miðjan

017:8 mest bígyrðil nestu.

018:1 Glaums niðjum fór görva
018:2 gramr með dreyrgum hamri;
018:3 of salvanið-Synjar
018:4 sigr hlaut arinbauti.
018:5 Komat tvíviðar tývi
018:6 tollur karms, sá er harmi,
018:7 brautarliðs, of beitti

018:8 bekk-, fall, jötuns -rekka.

019:1 Hel- blótinn vá -hneitir
019:2 hógbrotningi skógar
019:3 undirfjalfrs at álfi
019:4 álfheims bliku kálfa;
019:5 ne liðföstum Lista
019:6 látrval-Rygir máttu
019:7 aldrminnkanda aldar

019:8 Ellu steins of bella.

the molten lump in the air with the swift mouths of his hands [caught it in his grasp], when the hissing cinder took flight from the hostile breast of the grip [palm] of

The hall of Þrasisir [cave] shook, when Heiðrekr's [Geirröðr's] broad head was brought underneath the ancient leg of the wall of the floor-bear [pillar]. The splendid step-father of Ullr [Þórr] struck the harmful brooch [the iron-bolt] with great force down through the middle of the girdle of the villain of the tooth of the way of the fishing-line [giant].

The furious one [Þórr] slaughtered the descendants of Glaumr [giants] with his bloody hammer. The slayer of the frequent visitor of the hall of the stone-goddess [Þórr] was victorious. Lack of (Þjálfi's) support did not hamper the pole of the bow [warrior], god of the chariot [Þórr], who inflicted grief upon the giant's bench-mates [giants].

The worshipped Hel-striker [Þórr], with the Elf [Þjálfi], slew the wood-calves of the subterranean refuge from Elf-World's gleam [giants] with the easy-crusher [Mjólnir]. The Rogalanders of the Lister of the falcon-lair [giants] were unable to harm the firmly supportive shortener of the lifespan of the men of the rock-king [Þjálfi].